KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e maart 1981 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 september 1971 tot vaststelling van de forfaitaire daglonen voor de berekening van de bijdragen voor sociale zekerheid verschuldigd voor de handarbeiders wier loon geheel of gedeeltelijk uit fooien of bedieningsgeld bestaat evenals voor de werknemers die door een aanwervingsovereenkomst voor de zeevisserij zijn verbonden", heeft de 8e mei 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 24 mars 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 16 septembre 1971 fixant les rémunérations forfaitaires journalières pour le calcul des cotisations de sécurité sociale dues pour les travailleurs manuels dont la rémunération est constituée, en tout ou en partie, par des pourboires ou du service, ainsi que pour les travailleurs liés par un contrat d'engagement pour la pêche maritime", a donné le 8 mai 1981 l'avis suivant :

Het eerste lid van de aanhef dient vervolledigd met de woorden "inzonderheid artikel 2, § 1, 3°".

In de Nederlandse tekst van het derde lid van de aanhef leze men "het ministerieel besluit van 16 september 1971;".

In de Franse tekst van het derde lid van de aanhef, alsmede in artikel 1 dient er tussen de woorden "forfaitaires" en "pour" het woord "journalières" gevoegd te worden.

Het derde lid van de aanhef dient aangevuld te worden met : "gewijzigd bij het besluit van 28 maart 1978".

L'alinéa 1er du préambule doit être complété par les mots ", notamment l'article 2, § 1er, 3°".

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3 du préambule, il convient d'écrire :"... het ministerieel besluit van 16 september 1971;".

A l'alinéa 3 du préambule, ainsi qu'à l'article 1er, il y a lieu, dans le texte français, d'insérer entre le mot "forfaitaires" et le mot "pour" le mot "journalières".

L'alinéa 3 du préambule doit être complété par les mots ", modifié par l'arrêté du 28 mars 1978".

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs :	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		G. VAN HECKE, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.